

First Session, Thirty-fifth Parliament,  
42-43 Elizabeth II, 1994

Première session, trente-cinquième législature,  
42-43 Elizabeth II, 1994

## **STATUTES OF CANADA 1994**

## **LOIS DU CANADA (1994)**

### **CHAPTER 38**

### **CHAPITRE 38**

An Act to amend the Department of Agriculture Act and to  
amend or repeal certain other Acts

Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Agriculture et  
abrogeant ou modifiant certaines lois

---

**BILL C-49**

**ASSENTED To 24th NOVEMBER, 1994**

---

---

**PROJET DE LOI C-49**

**SANCTIONNÉ LE 24 NOVEMBRE 1994**

---

## SUMMARY

This enactment establishes the Department of Agriculture and Agri-Food with a presiding Minister to be appointed by commission under the Great Seal of Canada with the powers, duties and functions as therein set out, and a Deputy Minister to be appointed by the Governor in Council, with provision for employees.

## SOMMAIRE

Le texte constitue le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; le ministre qui en est responsable est nommé par commission sous le grand sceau du Canada et dispose des pouvoirs qui y sont mentionnés. Le texte prévoit en outre la nomination du sous-ministre par le gouverneur en conseil et diverses dispositions relativement aux fonctionnaires du nouveau ministère.

## 42-43 ELIZABETH II

## 42-43 ELIZABETH II

### CHAPTER 38

### CHAPITRE 38

An Act to amend the Department of Agriculture Act and to amend or repeal certain other Acts

Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Agriculture et abrogeant ou modifiant certaines lois

[Assented to 24th November, 1994]

[Sanctionnée le 24 novembre 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. A-9;  
1988, c. 65;  
1989, c. 27;  
1992, c. 1

DEPARTMENT OF AGRICULTURE ACT

LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

L.R., ch. A-9;  
1988, ch. 65;  
1989, ch. 27;  
1992, ch. 1

**1. The long title of the *Department of Agriculture Act* is replaced by the following:**

**1. Le titre intégral de la *Loi sur le ministère de l'Agriculture* est remplacé par ce qui suit :**

An Act respecting the Department of Agriculture and Agri-Food

Loi concernant le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

**2. Section 1 of the Act is replaced by the following:**

**2. L'article 1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Department of Agriculture and Agri-Food Act*.

**1.** *Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*.

Titre abrégé

**3. Subsection 2(1) of the Act is replaced by the following:**

**3. Le paragraphe 2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Department established

**2.** (1) There is hereby established a department of the Government of Canada called the Department of Agriculture and Agri-Food over which the Minister of Agriculture and Agri-Food appointed by commission under the Great Seal shall preside.

**2.** (1) Est constitué le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, placé sous l'autorité du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. Celui-ci est nommé par commission sous le grand sceau.

Constitution du ministère

**4. Section 3 of the Act is replaced by the following:**

**4. L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Deputy head

**3.** The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

**3.** Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

Administrateur général

**5. Paragraphs 4(b) and (c) of the Act are replaced by the following:**

**5. Les alinéas 4b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

- (b) products derived from agriculture; and  
 (c) research related to agriculture and products derived from agriculture including the operation of experimental farm stations.

**6. The Act is amended by adding the following after section 5:**

**5.01** The Minister may designate any person as an inspector for the purpose of providing the inspection services that the Minister considers necessary for the enforcement of any Act in respect of which the Minister has any powers, duties or functions.

**7. Section 6 of the Act and the heading before it are repealed.**

TRANSITIONAL PROVISIONS

**8. (1) Nothing in this Act shall be construed as affecting the status of an employee who, immediately before the coming into force of this Act, occupied a position in the Department of Agriculture, except that the employee shall, on the coming into force of this Act, occupy that position in the Department of Agriculture and Agri-Food under the authority of the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food.**

**(2) In this section, “employee” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.**

**9. Any amount appropriated, for the fiscal year in which this Act comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the public service of Canada within the Department of Agriculture and that, on the day on which this Act comes into force, is unexpended is deemed, on that day, to be an amount appropriated for defraying the charges and expenses of the Department of Agriculture and Agri-Food.**

**10. Wherever under any Act, order, rule or regulation, or any contract, lease, licence or other document, any power, duty or function is vested in or exercisable by**

- (a) the Minister of Agriculture,

- b) aux produits dérivés de l’agriculture;  
 c) à la recherche dans ces domaines, notamment à l’exploitation de stations agronomiques.

**6. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 5, de ce qui suit :**

**5.01** Le ministre peut désigner des inspecteurs pour fournir les services d’inspection qu’il estime nécessaires à l’application de toute loi lui conférant des attributions.

**7. L’article 6 de la même loi et l’intertitre le précédant sont abrogés.**

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

**8. (1) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à la date d’entrée en vigueur de la présente loi, occupaient un poste au ministère de l’Agriculture, à la différence près qu’à compter de cette date, ils l’occupent au ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire, sous l’autorité du sous-ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire.**

**(2) Au présent article, « fonctionnaire » s’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique*.**

**9. Les sommes affectées — et non engagées —, pour l’exercice en cours lors de l’entrée en vigueur de la présente loi, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice à la prise en charge des dépenses et frais d’administration publique du ministère de l’Agriculture sont réputées avoir été, à l’entrée en vigueur de la présente loi, affectées aux dépenses du ministère de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire.**

**10. Les attributions conférées, en vertu d’une loi ou de ses textes d’application ou au titre d’un contrat, bail, permis ou autre document, au ministre ou au sous-ministre de l’Agriculture, ou à un fonctionnaire de ce ministère, sont exercées, selon le cas, par le**

Inspection services

1992, c. 1, s. 6

Positions

Definition of “employee”

Appropriations

Transfer of powers, duties and functions

Services d’inspection

1992, ch. 1, art. 6

Postes

Définition de « fonctionnaire »

Crédits consécutifs aux prévisions budgétaires

Attributions

(b) the Deputy Minister of Agriculture, or

(c) any officer of the Department of Agriculture,

the power, duty or function is vested in and shall be exercised by

(d) the Minister of Agriculture and Agri-Food,

(e) the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food, or

(f) the appropriate officer of the Department of Agriculture and Agri-Food,

as the case may be, unless the Governor in Council by order designates another Minister, Deputy Minister or officer of the public service of Canada to exercise that power, duty or function.

ministre ou le sous-ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, ou par le fonctionnaire compétent de ce ministère, sauf décret du gouverneur en conseil chargeant de ces attributions un autre ministre ou sous-ministre, ou un fonctionnaire d'un autre ministère ou secteur de l'administration publique fédérale.

RELATED AMENDMENTS

MODIFICATIONS CONNEXES

R.S., c. A-1

*Access to Information Act*

*Loi sur l'accès à l'information*

L.R., ch. A-1

11. Schedule I to the *Access to Information Act* is amended by striking out the following under the heading "*Departments and Ministries of State*":

Department of Agriculture

*Ministère de l'Agriculture*

12. Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading "*Departments and Ministries of State*":

Department of Agriculture and Agri-Food

*Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*

11. L'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par suppression, sous l'intertitre « *Ministères et départements d'État* », de ce qui suit :

Ministère de l'Agriculture

*Department of Agriculture*

12. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Ministères et départements d'État* », de ce qui suit :

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

*Department of Agriculture and Agri-Food*

R.S., c. 8 (4th  
Supp.)  
[c. A-11.2]

*Animal Pedigree Act*

*Loi sur la généalogie des animaux*

L.R., ch. 8  
(4<sup>e</sup> suppl.)  
[ch. A-11.2]

13. Subparagraph 61(b)(iii) of the *Animal Pedigree Act* is replaced by the following:

(iii) any provision of the *Health of Animals Act* or the regulations thereunder relating to the identification, within the meaning of that Act, or testing of animals.

13. L'alinéa 61d) de la *Loi sur la généalogie des animaux* est remplacé par ce qui suit :

d) il a enfreint les dispositions de la *Loi sur la santé des animaux* ou ses règlements d'application ayant trait à l'identification, au sens de cette loi, ou à la mise à l'épreuve des animaux.

R.S., c. C-46

*Criminal Code**Code criminel*L.R.,  
ch. C-46R.S., c. 47 (1st  
Supp.),  
s. 1(1)**14. Subparagraph 204(1)(c)(i) of the *Criminal Code* is replaced by the following:****14. Le sous-alinéa 204(1)c)(i) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :**L.R., ch. 47  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
par. 1(1)

(i) the bets or records of bets are made on the race-course of an association in respect of races conducted at that race-course or another race-course in or out of Canada, and, in the case of a race conducted on a race-course situated outside Canada, the governing body that regulates the race has been certified as acceptable by the Minister of Agriculture and Agri-Food or a person designated by that Minister pursuant to subsection (8.1) and that Minister or person has permitted pari-mutuel betting in Canada on the race pursuant to that subsection, and

(i) d'une part, les paris ou les inscriptions de paris sont faits à l'hippodrome d'une association, relativement à une course tenue à cet hippodrome ou à un autre situé au Canada ou non et, dans le cas d'une course qui se tient à un hippodrome situé à l'étranger, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou la personne qu'il désigne a, en conformité avec le paragraphe (8.1), agréé l'organisme chargé de réglementer la course et permis le pari mutuel au Canada sur cette course,

R.S., c. F-11

*Financial Administration Act**Loi sur la gestion des finances publiques*L.R.,  
ch. F-11**15. Schedule I to the *Financial Administration Act* is amended by striking out the following:****15. L'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par suppression de ce qui suit :**

Department of Agriculture

Ministère de l'Agriculture

*Ministère de l'Agriculture**Department of Agriculture***16. Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order:****16. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

Department of Agriculture and Agri-Food

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

*Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire**Department of Agriculture and Agri-Food*1992, c. 1,  
s. 72; 1993, c.  
3, s. 14**17. The reference to “Minister of Agriculture” in column II of Schedule I.1 to the Act opposite the reference to “National Farm Products Council” in column I is replaced by a reference to “Minister of Agriculture and Agri-Food”.****17. La mention « Le ministre de l'Agriculture », à la colonne II de l'annexe I.1 de la même loi, en regard de la mention « Conseil national des produits agricoles », à la colonne I, est remplacée par la mention « Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ».**1992, ch. 1,  
art. 72; 1993,  
ch. 3, art. 14

R.S., c. F-27

*Food and Drugs Act**Loi sur les aliments et drogues*L.R.,  
ch. F-271992, c. 1, s.  
145 (Sch. VIII,  
item 15) (F)**18. The definition “inspector” in section 2 of the *Food and Drugs Act* is replaced by the following:****18. La définition de « inspecteur », à l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues*, est remplacée par ce qui suit :**1992, ch. 1,  
art. 145, ann. VIII,  
art. 15 (F)“inspector”  
« inspecteur »

“inspector” means any person designated as an inspector for the purpose of the enforcement of this Act under

« inspecteur » Personne désignée à ce titre conformément au paragraphe 22(1), à la *Loi sur le ministère de la Consommation et des Affaires commerciales* ou à la *Loi sur le ministère de l'Agriculture et de l'Agroali-*

« inspecteur »  
“inspecteur”

(a) subsection 22(1) of this Act,

(b) the *Department of Agriculture and Agri-Food Act*, or

(c) the *Department of Consumer and Corporate Affairs Act*;

mentaire pour l'application de la présente loi.

1992, c. 1, s. 145 (Sch. VIII, item 15) (F)

Destruction with consent

**19. Section 27 of the Act is replaced by the following:**

27. (1) Where an inspector has seized an article under this Part and its owner or the person in whose possession the article was at the time of seizure consents to its destruction, the article is thereupon forfeited to Her Majesty and may be destroyed or otherwise disposed of as the Minister, the Minister of Agriculture and Agri-Food or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may direct.

Forfeiture on conviction

(2) Where a person has been convicted of a contravention of this Act or the regulations, the court or judge may order that any article by means of or in relation to which the offence was committed, and any thing of a similar nature belonging to or in the possession of the accused or found with the article, be forfeited and, on the making of the order, the article and thing are forfeited to Her Majesty and may be disposed of as the Minister, the Minister of Agriculture and Agri-Food or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may direct.

Order for forfeiture on application of inspector

(3) Without prejudice to subsection (2), a judge of a superior court of the province in which any article is seized under this Part may, on the application of an inspector and on such notice to such persons as the judge directs, order that the article and any thing of a similar nature found therewith be forfeited to Her Majesty, to be disposed of as the Minister, the Minister of Agriculture and Agri-Food or the Minister of Consumer and Corporate Affairs may direct, if the judge finds, after making such inquiry as the judge considers necessary, that the article is one by means of or in relation to which any of the provisions of this Act or the regulations have been contravened.

**19. L'article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

27. (1) Le propriétaire ou le dernier possesseur de l'article saisi en application de la présente partie peut consentir à sa destruction. L'article est dès lors confisqué au profit de Sa Majesté et il peut en être disposé, notamment par destruction, conformément aux instructions du ministre, du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales.

(2) Sur déclaration de culpabilité de l'auteur d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements, le tribunal ou le juge peut prononcer la confiscation, au profit de Sa Majesté, de l'article ayant servi ou donné lieu à l'infraction, ainsi que des objets de nature comparable dont l'auteur est le propriétaire ou le possesseur ou qui ont été trouvés avec cet article. Il peut dès lors être disposé de l'article et des objets conformément aux instructions du ministre, du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales.

(3) Sans préjudice du paragraphe (2), le juge d'une cour supérieure de la province où l'article a été saisi en application de la présente partie peut, à la demande de l'inspecteur, ordonner que soient confisqués au profit de Sa Majesté l'article et les objets de nature comparable trouvés avec cet article et qu'il en soit disposé conformément aux instructions du ministre, du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire ou du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales. Cette ordonnance est subordonnée à la transmission du préavis prescrit par le juge aux personnes qu'il désigne et à la constatation par ce dernier, à l'issue de l'enquête qu'il estime nécessaire, du fait que l'article a servi ou donné lieu à une infraction à la présente loi ou à ses règlements.

1992, ch. 1, art. 145, ann. VIII, art. 15 (F)

Destruction sur consentement

Confiscation sur déclaration de culpabilité

Ordonnance de confiscation

R.S., c. G-10

*Canada Grain Act**Loi sur les grains du Canada*L.R.,  
ch. G-10

**20. (1) Paragraph 20(2)(c) of the *Canada Grain Act* is replaced by the following:**

(c) two persons nominated by the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food;

**(2) Paragraph 20(3)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) one person nominated by the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food;

**20. (1) L'alinéa 20(2)(c) de la *Loi sur les grains du Canada* est remplacé par ce qui suit :**

c) deux personnes désignées par le sous-ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire;

**(2) L'alinéa 20(3)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) une personne désignée par le sous-ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire;

R.S., c. P-21

*Privacy Act**Loi sur la protection des renseignements personnels*L.R.,  
ch. P-21

**21. The schedule to the *Privacy Act* is amended by striking out the following under the heading “*Departments and Ministries of State*”:**

Department of Agriculture

*Ministère de l'Agriculture*

**22. The schedule to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Departments and Ministries of State*”:**

Department of Agriculture and Agri-Food

*Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*

**21. L'annexe de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est modifiée par suppression, sous l'intertitre « *Ministères et départements d'État* », de ce qui suit :**

Ministère de l'Agriculture

*Department of Agriculture*

**22. L'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Ministères et départements d'État* », de ce qui suit :**

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

*Department of Agriculture and Agri-Food*

1991, c. 30

*Public Sector Compensation Act**Loi sur la rémunération du secteur public*

1991, ch. 30

**23. Schedule I to the *Public Sector Compensation Act* is amended by striking out the following under the heading “*Departments*”:**

Department of Agriculture

*Ministère de l'Agriculture*

**24. Schedule I to the Act is amended by adding the following in alphabetical order under the heading “*Departments*”:**

Department of Agriculture and Agri-Food

*Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire*

**23. L'annexe I de la *Loi sur la rémunération du secteur public* est modifiée par suppression, sous l'intertitre « *Ministères* », de ce qui suit :**

Ministère de l'Agriculture

*Department of Agriculture*

**24. L'annexe I de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « *Ministères* », de ce qui suit :**

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

*Department of Agriculture and Agri-Food*



## REFERENCES

## NOUVELLE TERMINOLOGIE

References to  
Minister of  
Agriculture

25. (1) The following provisions are amended by replacing the expression “Minister of Agriculture” with the expression “Minister of Agriculture and Agri-Food”:

- (a) the definition “Minister” in section 2 of the *Agricultural Products Board Act*;
- (b) the definition “Minister” in section 2 of the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act*;
- (c) the definition “Minister” in section 2 of the *Animal Pedigree Act*;
- (d) the definition “Minister” in section 2 of the *Canada Agricultural Products Act*;
- (e) the definition “Minister” in section 2 of the *Canadian Dairy Commission Act*;
- (f) the definition “Minister” in section 2 of the *Canagrex Dissolution Act*;
- (g) subsections 204(3), (7), (8), (8.1), (9) and (9.1) of the *Criminal Code*;
- (h) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Advance Payments for Crops Act*;
- (i) the definition “Minister” in section 2 of the *Experimental Farm Stations Act*;
- (j) paragraph 4(2)(h) and subsections 5(2) and 16(2) of the *Farm Credit Corporation Act*;
- (k) the definition “Minister” in section 2 of the *Farm Debt Review Act*;
- (l) the definition “Minister” in section 2 of the *Farm Improvement and Marketing Cooperatives Loans Act*;
- (m) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Farm Improvement Loans Act*;
- (n) the definition “Minister” in section 2 of the *Farm Income Protection Act*;
- (o) the definition “Minister” in section 2 of the *Farm Products Agencies Act*;
- (p) the definition “Minister” in section 2 of the *Feeds Act*;
- (q) the definition “Minister” in section 2 of the *Fertilizers Act*;

25. (1) Dans les passages suivants, « ministre de l'Agriculture » est remplacé par « ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire », avec les adaptations nécessaires :

- a) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur l'Office des produits agricoles*;
- b) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles*;
- c) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur la généalogie des animaux*;
- d) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*;
- e) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*;
- f) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur la dissolution de la société Canagrex*;
- g) les paragraphes 204(3), (7), (8), (8.1), (9) et (9.1) du *Code criminel*;
- h) la définition de « ministre », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le paiement anticipé des récoltes*;
- i) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur les stations agronomiques*;
- j) l'alinéa 4(2)h) et les paragraphes 5(2) et 16(2) de la *Loi sur la Société du crédit agricole*;
- k) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur l'examen de l'endettement agricole*;
- l) la définition de « ministre », à l'article 2 de la *Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative*;
- m) la définition de « ministre », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles*;

Mentions du  
ministre de  
l'Agriculture

- (r) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Grain Futures Act*;
- (s) section 3 of the *Hay and Straw Inspection Act*;
- (t) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Health of Animals Act*;
- (u) the definition “Minister” in section 2 of the *Meat Import Act*;
- (v) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Meat Inspection Act*;
- (w) the definition “Minister” in section 2 of the *Pest Control Products Act*;
- (x) the definition “Minister” in section 2 of the *Pesticide Residue Compensation Act*;
- (y) the definition “Minister” in subsection 2(1) of the *Plant Breeders’ Rights Act*;
- (z) the definition “Minister” in section 3 of the *Plant Protection Act*;
- (z.1) the heading before section 2 and subsection 2(1) of the *Revolving Funds Act*;
- (z.2) section 4 of the *Salaries Act*; and
- (z.3) the definition “Minister” in section 2 of the *Seeds Act*.
- n) la définition de « ministre », à l’article 2 de la *Loi sur la protection du revenu agricole*;
- o) la définition de « ministre », à l’article 2 de la *Loi sur les offices des produits agricoles*;
- p) la définition de « ministre », à l’article 2 de la *Loi relative aux aliments du bétail*;
- q) la définition de « ministre », à l’article 2 de la *Loi sur les engrais*;
- r) la définition de « ministre », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les marchés de grain à terme*;
- s) l’article 3 de la *Loi sur l’inspection du foin et de la paille*;
- t) la définition de « ministre », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la santé des animaux*;
- u) la définition de « ministre », à l’article 2 de la *Loi sur l’importation de la viande*;
- v) la définition de « ministre », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’inspection des viandes*;
- w) la définition de « ministre », à l’article 2 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*;
- x) la définition de « ministre », à l’article 2 de la *Loi sur l’indemnisation des dommages causés par des pesticides*;
- y) la définition de « ministre », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la protection des obtentions végétales*;
- z) la définition de « ministre », à l’article 3 de la *Loi sur la protection des végétaux*;
- z.1) l’intertitre précédant l’article 2 et le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les fonds renouvelables*;
- z.2) l’article 4 de la *Loi sur les traitements*;
- z.3) la définition de « ministre », à l’article 2 de la *Loi sur les semences*.

Idem	<p>(2) Every reference to the Minister of Agriculture in any other Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Minister of Agriculture and Agri-Food.</p>	<p>(2) Dans les autres lois fédérales ainsi que dans les textes d'application de ces lois, la mention du ministre de l'Agriculture vaut, sauf indication contraire du contexte, mention du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.</p>	Autres dispositions
References to Department of Agriculture	<p>26. (1) The following provisions are amended by replacing the expression "Department of Agriculture" with the expression "Department of Agriculture and Agri-Food":</p> <p>(a) subsection 3(7) of the <i>Agricultural Products Board Act</i>;</p> <p>(b) paragraphs 9(2)(b), 23(2)(b) and 25(6)(b) of the <i>Animal Pedigree Act</i>;</p> <p>(c) subsection 9(1) of the <i>Farm Debt Review Act</i>;</p> <p>(d) subparagraph 241(4)(d)(xi) of the <i>Income Tax Act</i>;</p> <p>(e) subsection 5(1) of the <i>Meat Import Act</i>; and</p> <p>(f) subsection 55(2) of the <i>Plant Breeders' Rights Act</i>.</p>	<p>26. (1) Dans les passages suivants, « ministère de l'Agriculture » est remplacé par « ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire », avec les adaptations nécessaires :</p> <p>a) le paragraphe 3(7) de la <i>Loi sur l'Office des produits agricoles</i>;</p> <p>b) les alinéas 9(2)b), 23(2)b) et 25(6)b) de la <i>Loi sur la généalogie des animaux</i>;</p> <p>c) le paragraphe 9(1) de la <i>Loi sur l'examen de l'endettement agricole</i>;</p> <p>d) le sous-alinéa 241(4)d)(xi) de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i>;</p> <p>e) le paragraphe 5(1) de la <i>Loi sur l'importation de la viande</i>;</p> <p>f) le paragraphe 55(2) de la <i>Loi sur la protection des obtentions végétales</i>.</p>	Mentions du ministère de l'Agriculture
Idem	<p>(2) Every reference to the Department of Agriculture in any other Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Department of Agriculture and Agri-Food.</p>	<p>(2) Dans les autres lois fédérales ainsi que dans les textes d'application de ces lois, la mention du ministère de l'Agriculture vaut, sauf indication contraire du contexte, mention du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.</p>	Autres dispositions
REPEALS		ABROGATIONS	
Repeal	<p>27. The <i>Farm Loans Interest Rebate Act</i>, Part II of chapter 92 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, is repealed.</p>	<p>27. La <i>Loi sur les prêts agricoles bonifiés</i>, partie II du chapitre 92 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83, est abrogée.</p>	Abrogation
Repeal	<p>28. The <i>Farm Loans Interest Rebate Act</i> (No. 2), chapter 131 of the Statutes of Canada, 1980-81-82-83, is repealed.</p>	<p>28. La <i>Loi n<sup>o</sup> 2 sur les prêts agricoles bonifiés</i>, chapitre 131 des Statuts du Canada de 1980-81-82-83, est abrogée.</p>	Abrogation
Repeal of R.S., c. L-9	<p>29. The <i>Livestock and Livestock Products Act</i> is repealed.</p>	<p>29. La <i>Loi sur les animaux de ferme et leurs produits</i> est abrogée.</p>	Abrogation de L.R., ch. L-9
COMING INTO FORCE		ENTRÉE EN VIGUEUR	
Coming into force	<p>30. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.</p>	<p>30. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.</p>	Entrée en vigueur